ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 4 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Diarazon anochi srta. Anita Gomes (den centro) a worde eligi "Miss San Nicolas '66", for di e shete candidatanan cu a inscribi na participa. Su coronacion a worde haci pa diputado sr. Diederick Matthew, den presencia di un publico no mes grandi cu e eleccionnan na Santa Cruz y Noord. E candidatanan cu nos ta mira riba e foto, ta d.r.p.d.: Rugia Samson, Aura de Palm, Tica Nicolaas, Anita Gomes (e reina), Sonia Dorcas, Lucille Pourier (hopi ovacion), y Yolanda Gonzalez.

ANITA GOMES A CONQUISTA TITULO "REINA DI SAN NICOLAS 1966"

ORANJESTAD - Eleccion di reinanan di distrito a sigi su curso diarazon anochi den Orquidea Club, na unda srta. Anita Gomes a worde eligi y corona como "Miss San Nicolas 1966". Srta. Croes a ricibi mayoria di e votonan di e jurado y aunke e no tabata e candidata favorita di e publico, tog su eleccion a worde ricibi cu hopi aplauso y hopi sunchi di felicitacion. E publico cu a asisti na eleccion no tabata mes grandi cu esun cu a asisti na Santa Cruz y Noord riba e dos anochinan prome, pero tog e tabata suficiente pa e yena e patio di Orquidea Club. E dos otro eventonan grandi cu a tuma lugar e mesun anochi na San Nicolas, casi sigur a afecta e eleccion di e pueblo aki.

E secretario di e comite central di carnaval, sr. John Hart, a habri e anochi dunando bonbini na e publico pa despues pasa palabra pa e presidente di e comite.

Sr. Milo Croes a haci un yamada na e pueblo di San Nicolas pa e anja aki atrobe "back-up" su reina, mescos cu el a haci den anjanan pasa, pa di tal manera e carnaval di Aruba di e anja aki lo por surpasa tur otro.

Cu un buelta entre e publico presente, e shete candidatanan a cuminza cu e desfile cu a hibanan dilanti e jurado. E candidatanan pa "Miss San Nicolas" ta bata Sonia Dorcas, Tica Nicolaas, Anita Gomes, Rugia Samson, Yolanda Gonzalez, Aura de Palm y Lucille Pourier. E jurado di e anochi aki tabata consisti di srtas. Helen Lejuez, Mildred Croes, Sra. Margaritha Luidens y srs. Osbaldo Croes y Robert Schouten.

Cada un di e candidatanan entre e publico, a ricibi aplausonan fuerte. Mester bisa sinembargo cu Lucille Pourier y Rugia Samson tabata hopi queri entre e publico, debi na e ovacion cu nan a hanja cada biaha cu nan a presenta mei mei di e publico y riba podium.

Despues di un intermedio, durante cual Orquidea Club a presenta un show di trahe di banjo pa e chikitonan cu a cai masha na smaak di e publico, e jurado a duna su decision. Ora cu el a caba di "tenta" e candidatanan, prins Mop porfin a tene man di Anita Gomes y a hib'e padilanti, presentando di e manera ey e "Miss San Nicolas 1966" na e publico.

Apesar di no tabata e candidata favorita na mayoria di e publico, srta. Dorcas a worde ricibi cu hopi aplauso y besitos di felicitacion. Despues cu diputado sr. Diederick Mathew a caba di pone corona riba cabez di Anita, e reina nobo a gradici pa e honor grandi poni den su persona.

"San Nicolas Stars" steelband luego a duna e eleccion un caracter mas alegre y a percura cu e musica a tene e publico pa hopi rato riba e pista di baile.

AWE NOCHI NUEBE CANDIDATA PA "MISS BRIL"

ORANJESTAD - E inscripcion pa participacion den e competencia pa "Miss Bril" a sera ayera merdia diezdos'or. Un total di nuebe candidata a inscribi pa participa na e competencia cu ta tuma lugar awe nochi den Club Suriname na San Nicolas.

E nuebe candidatanan cu tabisti bril ta, Lidia Dubero y Nivia Loopstok di Santa Cruz, Aida Ponson, Edna Ponson y Linda Perotte di San Nicolas, Mildred Wolter y Iris Orman di Oranjestad, Linda Jacopucci di Balashi y Mary van der Linden di Savaneta.

E jurado pa awe nochi lo consisti di dos persona invita y cinco persona cu lo worde escogi entre e publico. Despues di eleccion di "Miss Bril" lo tin oportunidad pa balia riba ritmo di steelband y "The Golden Treasurers".

VINAGER



Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

PAPIAMENTO DIFICIL

Mi a hanja un pregunta cual ta mas o menos como lo siguiente: "Arubaanse Courant lo no por pone nificacion tras di e palabranan dificil y incomprendibel cu nan ta usa

Na promer lugar mi tin di bisa cu mi no sabi cual palabranan e persona cu a haci e pregunta aki ta hanja dificil y incomprendibel y cual no. Alavez entre e miles di lectornan di Arubaanse Courant algun ta hanja un palabra dificil y incomprendibel y e otro no. Peesei lo mi accepta cu locual e persona cu a haci e pregunta aki kier indica ta e palabranan "nobo" cu de bez en cuando ta worde usa.

Arubaanse Courant ta un diario cu hopi anja ta e unico diario na Aruba cu ta sali completamente na papiamento e idoma di tur berdadero Antillano, biba na Bonaire, Corsow y Aruba. Manera nos tur sabi papiamento no ta worde reconoci como un "idioma", pero como Arubiano y Antillano ami ta un di e personanan cu kiko nan bisa di papiamento ta considere como mi idioma, esun cual dia mi a nace mi mama a cariciami cu ne y cual mi a lamta papia, scirbi y lesa. Pesei mi ta orgulloso cu na Aruba nos tin por lo menos un diario cu anjanan largo caba ta trata di trece na conocemento di e Antillanonan cu nos tin algo cu ta di nos mes, algo cu nos mester ta orgulloso d i dje, esta nos "idioma". Lastimamente cu nos tin di constata cu tin asina hopi hende cu ta considera nan mes Antillano ya cu orgullo kier bati ariba nan pecho "mi ta Arubiano" of "mi ta Antillano", kende no por scirbi ni sikiera papiamento na un manera comprendibel. Peor ainda, oranan papie nan ta malogre na un manera teribel. Esaki por worde constata den e tanto clubnan y organisacionnan na Aruba, kendenan ta considera nan mes como clubnan y organisacionnan Arubiano of Antillano pero na lugar di usa nan mes idioma nan ta usa idiomanan stranhero manera Hulandes of Ingles. Bo por puntra, pero pakiko? Wel, pasobra nan no por scirbi papiamento bon? No, lectores, pa miedo cu nan lo no scirbie bon of flohedad pa dedica nan mes na scirbie bon ora cu nan no por. Mescos cu algun locutornan di radio y television, kendenan tin un contacto asina grandi cu nan oyentenan na papiamento, kendenan ta desgracia nan propio idioma na un manera barbaro. Si bo tende un ingles papia, mita papiamento mita ingles, kizas bo lo hari, of si bo tende un hulandes, basta palabra Hulandes den e papiamento cu e ta purba papia, lo bo sonrei.

Pero kiko bo ta pensa di nos locutornan Arubiano of Antillano kendenan ta haci e mes un cos? Berguenza pa nos Antillanonan.

Lo no tabata un mal idea si e stacionnan di radio y television promer cu nan tuma un locutor den servicio, lage pasa un sorto di examen papiamento, mescos cu ta worde haci na servicio informativo di gobierno na Aruba. Pues ta tristo pa tende e manera cu actualmente papiamento ta worde abusa y distribi na e stacionnan di radio y television.

Pero pa bolbe ariba e pregunta, Arubaanse Courant, especialmente den e ultimo anjanan ta lucha pa hisa y mantene prestigio di un diario progresista. Esaki no unicamente den loke e ta presenta pero tambe con e ta presente. Un di e obhetonan aki ta e papiamento cu ta worde scirbi den Arubaanse Courant, apesar cu ainda e no ta manera ta desea.

En connecion cu esaki mi tabatin un combersacion cu e actual editor di Arubanse Courant kende a duna un splicacion di nan manera di scirbi papiamento.

El a mustra cu e anjanan anterior e parti redaccional di Arubaanse Courant pa hopi anja tabata bao direccion di macambanan cu no por a ni papia papiamento drechi, corda scirbi. Pero semper tabatin redactornan Antillano pa percura pa e scirbimento na papiamento.

Fuera di esey e anjanan cu ta tras di lomba tabata anjanan cu e editornan y periodistanan di Arubaanse Courant entre otro no tabata preocupa nan mes mucho con papiamento worde usa. Ora cu nan no hanja un palabra adecuado na papiamento, nan ta tuma e caminda di mas facil y ta pusha un palabra hulandes den e papiamento, mientras cu ta existi un bon palabra pa esaki na papiamento mes of spanjo.

E motibo cu e actual editor ta prefera na usa palabra spanjo y no hulandes segun el a mustra ta ariba e base di desaroyo di tur idioma. E ta considera cu papiamento na e momento ta un idioma cu ta creciendo. y un idioma creciente logicamente en general ta usa palabra di su madre lenga. El a duna e ehemplo cu Hulandes tin como madre idioma, Germano (Aleman), Spanjo di otro banda tin como lenga madre, latino. Papiamento nos por bisa cu su lenga madre ta spanjo. Majoria di palabranan papiamento por worde hanja back den spanjo. Mientras cu e construccion di e frasenan na papiamento ta hopi similar tambe ta spanjo. Como ochenta porciento di e palabrana usa den papiamento nos ta hanja atrobe na spanjo.

Segun e editor a sigui bisa. Ta yega un momento cu nan ta topa un palabra na hulandes of ingles, cual no ta existi na papiamento, por ehemplo un palabra "nobo", of un palabra na hulandes cu de bez en cuando ta worde usa, pero ta zona masha rediculo den papiamento. E politica di e editor y periodistanan di Arubaanse Courant awor ta pa hanja un palabra adecuado pa esaki na papiamento y si no ta posibel na spanjo tin biaha ingles, of hasta frances. Por ehemplo nan por topa cu e frase na hulandes "onsterfelijkheid van de ziel". Si esaki worde usa na papiamento lo e zona masha ridiculo, pero "onsterfelijkheid di alma", mas ridiculo ainda, pesei e ora ta bisa "inmortalidad di alma".

Awor ta resulta cu tin biaha palabranan ta worde usa cu no ta worde componde pa tur hende. Especialmente esnan cu no tin conocemento di spanjo. Ora cu e editor of periodistanan di Arubaanse Courant usa tal palabra "nobo" nan ta trata mas tanto pa promer biaha pone nificacion di e palabra su tras. Pero ta di componde cu esaki no por worde haci cada biaha cu e palabra bolbe worde usa. Cu tin hende cu no ta componde cierto palabra esey no ta stranjo. Hasta un profesor de bez en cuando por topa un palabra cu e no sabi kiko e ta. Pero ta pesei tin diccionario. Cuanto hende cu ta yama nan mes Antillano ta prefera lesa un courant Hulandes, mientras cu den courantnan na papiamento ta sali e mes un cos. Y e hendenan aki hopi di nan no ta comprende 25 porciento di e palábranan cu tà worde usa na Hulandes.

Pero pesei tambe tin diccionario hulandes. Con sabi cu bo ta, nunca bo sabi e nificacion di tur palabra. Y lo ta un trabao sin fin pa esun cu ta scirbi un articulo na papiamento pa cada biaha cu e usa un palabra poco conoci, duna e nificacion.

Aki nos por bisa cu tin un cierto flohera mental encuanto propio idioma. Nos a lamta ta papia, lesa , scirbi, canta na papiamento, pero nos no kier tuma e tempo y molester pa sinje bon.

Un hulandes, ingles, aleman, mericano, venezolano etc. ta lamta cu nan mes idioma, pero sinembargo nan mester sinje y perfeccione na scool.

Pero pasobra cu nos Antillanonan no tin mester di sinja nos papiamento ni pa sikiera un anja na school, pesei nos tin di nace, biba y muri sin conoce nos propio idioma???? Berguenza pa nos Antillanonan.

Con si nos Antillanonan mesno ta aprecia y percura pa desaroya loke ta di nos, por spera cu stranheronan lo aprecia loke ta di nos y nos pais??

Pa nos como Antillanonan, kendenan no ta gusta pa nan yama nos kolonia mas (apesar cu esaki ta sosode na Latino America) hanja reconocemento, nos mester cuminsa conoce nos mes, reconoce y eleva loke ta di nos. Nos tin propio bandera, nos no ta sconde pero nos ta hise na top. Nos tin propio himno nacional, laga nos toke y cante, y respete mas. Nos tin propio "idioma". Laga nos papie, lese y scirbie cu mas berdadero sintimento Antillano. Di tal manera enberdad un dia nos por bisa cu nos ta un nacion reconoci. Laga cada Arubiano y Antillano cu enberdad ta sinti su mes asina, cuminsa lucha y bringa pa nos logra e reconocemento cu nos merece, como estado autonomo.

Laga e clubnan, organisacionnan institucionnan Arubiano, cu directiva Antillano, kendenan ta papia papiamento diariamente na cas, trabao etc., hanja e berdadero curashi Antillano y desaroya nos propio idioma door di lese, scirbie y papie tanto posibel.



E momento cu diputado Diederick Matthew ta coronando Anita Gomes como "Miss San Nicolas 1966". Den fondo por mira srta. Sonia Dorcas, un di e candidatanan.

Comision pa conseho encuanto entrada di trahadornan stranhero a keda instala na Aruba

ORANJESTAD - Como cu - a pesar di e desempleo cu ta existi - tur ora peticionnan ta worde ricibi di e empresanan di construccion na Aruba pa laga trahadornan stranhero drenta e isla, gezaghebber di Aruba, despues di a consulta cu Bestuurscollege, a dicidi na nombra un comision cu tin como tarea pa denter di corto tempo duna conseho na gezaghebber tocante e siguiente preguntanan:

1. Cual ta e causa di e hecho, cu, a pesar di e desempleo cu ta existi, te ainda ta worde pidi pa laga trahadornan stranhero drenta pa traha na e firmanan contratista:

2) Cual medidanan por worde tuma pa hanja un solucion pa e situacion indeseable aki:

A) Riba terreno di arreglo pa laga trahadornan drenta:

B) pa medio di preparacion di trahadornan local.

E comision aki a worde forma di e siguiente manera:

Mr. N.E. Henriquez, hefe di departamento di asuntonan social y economico, seccion Aruba, presidente; J.S. Schouwe, comisario di polis, miembro; N. Schuit, Ing. hefe di Dienst Openbare Werken, miembro; O. Croes, hefe di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, miembro; G. Groters, director Arubaanse Technische School, miembro; G. Scott, director Petrona & Croes. miembro; H. Timmers, director Bouwmaatschappij Aruba, miembro; M. Tromp, contratista, miembro; D. Gomez, Algemene Zaken, secretario.

E comision, cu ya a worde instala pa gezaghebber, lo tin cu duna un conseho completamente cla denter di un luna di tempo.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 23

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

E momento pa paga sueldo di placa stipula pa periodo.

16141 N. 16381. 1. E pago di sueldo na placa stipula pa periodo ta tuma lugar manera ta sigi:
si e sueldo ta stipula pa siman of pa periodo mas corto, cada bes despues di un siman;
si e sueldo ta stipula pa un periodo mas largu cu un siman, pero mas corto cu un luna, cada bes cu e tempu, pa cual e sueldo ta stipula, pasa;
si e sueldo ta stipula pa luna, cada bes despues di un luna;
si e sueldo ta stipula pa periodo mas largu cu ta luna, cada bes despues di un kwartaal.

2. E plazo di pagonan, stipula den e articulo aki, semper por worde cambia den un acuerdo mutuo di e partenan, pa un periodo mas corticu.

3. E plazo di pagonan, no por worde hasi mas largu sin permiso por escrito di Gobernador, mientras cu e permiso aki na tur momento por worde retira.

explicacion

E articulo aki ta referi na obreronan cu no ta biba serca e patron. Ningun caminda ley no ta prohibi un obrero, cu e no por nenga di cobra un sueldo cu e tin derecho riba dje, riba e dia cu e mester worde paga. Pues un obrero por keda sin tuma su sueldo riba e dia cu e mester worde paga y toch keda cu e derecho pa exigi esey riba un otro dia. Ademas di ese y un obrero ta liber tambe pa declara, cu e no kier ni awor ni nunca mas e sueldo cu e tin derecho riba dje, esta e sueldo pa cual el a traha caba, aunke cu despues e dicidi di acepta sueldo pa e otro trabaonan cu el a haci despues di a nenga e prome sueldo.

Momento di paga sueldo cu ta stipula na placa, pero no pa periodo.

1614 m/1638 m. E pago di sueldo na placa pero cu ainda no ta stipula pa periodo, lo tuma lugar teniendo cuenta cu e reglanan di e articulo anterior, cu e comprendemento, cu e sueldo aki lo worde considera di ta stipula pa periodo, pa cual e sueldo normalmente sa worde stipula pa e obrero, di cual en cuanto cu e naturalesa, lugar y tempo ta mas cercano cu e trabao, pa cual e sueldo ta debi.

explicacion

E articulo aki ta duna un regla pa sueldonan cu ta worde paga pa cada pida trabao. Aki pues, pa e patron por stimula e periodico cu e sueldo mester worde paga, lo e mester busca drechi, cual ta e periodonan cu normalmente e sueldonan aki sa worde paga, teniendo cuenta cu e naturalesa, e lugar y e tempu cu ta mas cercano di e trabao aki. Si e por stipula e periodo ey, e ora articulo 16141 lo ta aplicable riba e periodo ey.

Momento di pago di sueldo stipula na placa, ora cu for di e boekinan di e patron e suma mester worde comproba.

1614n/N. 1638 n. 1. Asina leeuw cu e sueldo stipula na placa ta consisti di un suma, cu ta depende di algun informacion, cu for di e boekinan di e patron mester ta evidente, e pago lo tuma lugar cada bes cu e suma di e sueldo por worde stipula, cu e comprendementu, cu e pago lo tuma lugar por lo menos un biaha pa aña.

2. Asina leeuw cu e informacion referi den e prome parti ta concerni ganashi, den e empresa di e patron of un parti di dje gana, y e naturalesa di e empresa of e custumber ta trece cune, cu e ganashi aki por worde stipula no prome cu despues di un periodo mas largu cu un aña, por worde stipula den combenio por escrito of reglamento, cu e pago lo tuma lugar cada bes despues di e regla ey.

EXPLICACION

Den e articulo 1614e nos a lesa con e obrero por hanja sabi cuantu sueldo e tin di ricibi, ora cu un parti of tur su sueldo ta depende di circumstancianan inconstante.

E articulo aki ta bisa, ki ora un obrero mester ricibi su sueldo, si su sueldo ta depende di circumstancianan inconstante, manera ora e ta gana un cierto porciento pa cada pida articulo cu e bende. Pa e casonan aki ley a stipula un maximo di un aña pa e obrero por ricibi su sueldo, pero den caso cu e sueldo ta depende di ganashinan cu e empresa lo hasi y di cual e naturalesa di e empresa y e costumber ta indica cu e ganashi aki no por worde stipula prome cu un periodo di un aña a pasa, e ora ey e patron por paga e sueldo despues di un aña, asina cu e ganashi a worde stipula.

ASISTENCIA POLICIAL PA HOBEN CU A FALLECE

ORANJESAD - Den anochi di diamars pa diarazon pa mas o menos cuarto pa dos, asistencia di polis a ser pidi den Rancho straat.

A resulta cu e hoben Victor Emilio van Dinter, di 27 anja di edad, a fallece den su cas den e caya ey.

Debi na e rumornan cu tabata circula, e cadaver a ser hiba pa hospital na unda un examinacion profundo a ser haci riba e cadaver di e hoben Van Dinter.

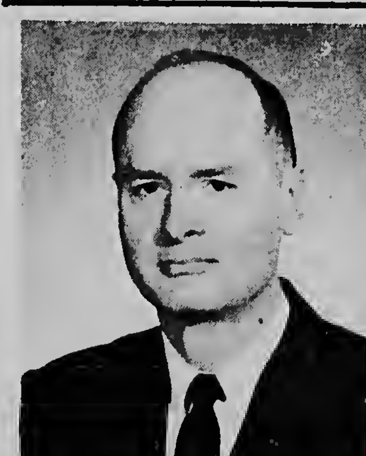
E prome resultadonan a demostra cu no tabatin ningun danjo haci na curpa di e fallecido. E entierro a tuma lugar ayera tardi.



Aki nos ta mira otro candidata pa e eleccion di "Miss Bril" 1966, cual ta worde teni awe nochi den Club Surnam na San Nicolas. Hunto cu e otro candidatanan, di cual ya Arubaanse Courant a publica e fotonan, e candidata aki, srta. Lidia Dubero lo bai en busca di e corona pa Miss Bril.



E simpatica senjorita aki di 14 anja lo competi como Reina di Club Caribe (juvenil) pa e titulo di Reina Juvenil di Carnaval 1966. Srta. Henita Maria Oduber lo ta un di e nopi bellezanan hoben Arubiano cu lo competi cu otro den stadion Wilhelmina pa e corona juvenil 1966.



Sr. James M. Ballenger, ta e vice-president nobo di Lago Oil & Transport Co. Ltd., na lugar di sr. R.E. Nystrom. Sr. Ballenger a nace na Grand Springs, Michigan, y a hanja su grado di Bachillerato den ciencia pa engineria mecanical for di universidad di Estado Michigan. E ta casa y ta tata di dos yiu muher, kendenan ta studiando actualmente na Estados Unidos.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

CONSEHO EJECUTIVO DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA TA YAMA INTERESADONAN PA:

- huur di e restaurant/bar den e edificio di estacion di Aeropuerto Beatrix.

" Condicionnan y demas detalles ta obtenible na Oficina di Domeinbeheer, na L.G. Smith-boulevard no 27".

Mester inscribi na Domeinbeheer no mas tarda cu dia 7 di februari 1966, haciendo e inscribimento cu envelop sera prome cu 11'or di mainta.

Habrimento di e envelopnan lo tuma lugar riba 7 di februari 1966 pa 11'or di mainta.

TEWERK STELLING MEISJES IN NEDERLAND.

Ongehuwde meisjes van 18 jaar en ouder die in het bezit zijn van het Mulo-diploma en in aanmerking wensen te komen voor tewerk stelling als leerling-verpleegster in een Nederlands ziekenhuis en bereid zijn de opleiding tot verpleegster, die 3 1/2 jaar duurt, te volgen, gelieven zich

VOOR 10 FEBRUARI

a.s. op te geven op onderstaande adressen:
Curacao: Departement van Sociale- en Economische Zaken, Bargestraat 53, alhier;
Aruba: Departement van Sociale- en Economische Zaken, Arendstraat 1, Oranjestad, Aruba.

Panam ta desmenti rumornan encuanto Aruba

ORANJESTAD - Pan American Airways ta desmenti categoricamente e rumornan cu e compania Mericano aki lo bai para su vuelonan pa Aruba; esaki segun un comunicado di e compania menciona.

Den cierto diarionan lo a sali e ultimo temponan, articulonan tocante un decision di U.S. Civil Aeronautics Board cu en principio lo a duna e siguranza na un otro compania Mericano cu e lo hanja e permiso exclusivo pa bula na Aruba. Pan American a declara di no sa nada tocante e permiso exclusivo aki.

E hopi propagandanan di Pan American den diferente diario y revistanan, segun Pan American, lo ta un ehemplo di e continuo esfuerzonan pa promove e viahemento pa Aruba.

"Y ademas ta nos plan pa sigi e vuelonan aki pa Aruba", segun Panam.

Eleccion pa Staten 8 di juni

ORANJESTAD - Gobierno central, segun un despacho di Regeringsvoorlichtingsdienst, a decidi na stipula e fecha 8 di juni 1966, como esun riba cual e eleccion pa Staten di Antillas Hulandes lo tuma lugar. Tur e cuatro teritorionan insular di Antillas Hulandes, lo vota riba e mesun dia.

SAN NICOLAS - Diasabra atardi seis'or N.V. Winkel Handel Maatschappij lo habri su filiaal den Bernhardstraat na San Nicolas. E edificio nobo aki "Automotive Center a worde construi pa firma Petrona & Croes. E showroom grandi lo worde usa entre otro pa demostra e autonan " Vauxhall" cu na Aruba ta worde representa pa Winkel Handel Maatschappij N.V.

Fenton-Miranda ta estelar dia 11

(Di Nos Redactor Deportivo)
E promer programa di boxeo profesional di anja 1966 lo worde presenta door di promotor Johan Stefanie ariba diavierne dia 11 di februari den Wilhelminastadion. Contrario na loke un diario cu razolenjo a publica e proximo pelea estelar na Aruba lo no ta un encuentro entre Kid Fenton y Sugar Boy Nando, pero un pelea di dies rond den cual e contendor number uno pa e titulo antiyano lo enfrenta e cubano Pedro Miranda. E boksdo cubano aki ta residencia varios anja caba na Colombia caminda e ta un atraccion ariba e programanan presenta den e diferente ciudadnan cubano. Miranda ta naci dia 18 di april 1939 na Cuba y tin te cu anja 1964 19 pelea gana pa via di knockout, 6 pa decision, un tabla, 2 perdi pa k.o. y 3 perdi pa decicion. For di 30 pelea cu e tin bringa el a gana 25.

Esaki lo ta e promer biaha cu Miranda lo actua na Antiyas Hulandes

Kid Fenton naturalmente no tin mester di introduccion ya cu e fanaticada conoce perfectamente como un di e mihor boksdonan di Antiyas Hulandes. Indudablemente Fenton lo busca un triunfo pa e via mas rapida posibel, loke lo ta un argumento mas pa e por hanja un crack na e titulo di peso medio antiyano, cu ta den poder di Sugar Boy Nando.

Semifinal di e programa ta trece Kid Zorzal di Aruba den accion contra di e curazolenjo Jack Dempsey den un pelea di revancha.

Tambe den un pelea di revancha y tambe pacta pa ocho rond Fighting Mack lo enfrenta Vicente Piña, un venezolano residencia na Corsow.

Otro pelea di ocho rond lo ta e regreso di Aruba Chocolate contra di e hoben colombiano Getulio Bruges. E fanaticonan di boxeo arubano por recorda e rapidisimo Aruba Chocolate den e programanan presenta anjanan pasa den Swingsters Square Garden. Den e epoca ey Chocolate tabata asombra uno y tur cu un rapides increibel. For di e situacionnan di mas dificil imaginabel, e boksdo aki tabata sabi di sali contando cu su tremendo agilidad. Debi na su trabao Chocolate a keda sin mira accion pa varios anja den programanan na Aruba, pero e ta preparando su mes pa e retorno aki ya ta hopi luna caba.

E accionnan di e anochi ta cuminsa cu un pelea di revancha di tres rond entre e amateurnan Harry Croes di Aruba y Johnny Busso di Corsow. Nan anterior encuentro tabata yen di accion y emocionante.


...JACK DEMPSEY...
Corsow


...GETULIO BRUGES...
Colombia


...KID FENTON...
Contendor Antiyano

Gilmar y Carlos Torres a ser suspende pa dos anja na Peru

LIMA--Gilmar dos Santos Neves y Carlos Albero Torres keeper y back respectivamente di e equipo di futbol brasileño Santos di Sao Paulo a keda inhabilita pa dos anja y un multa di cincu mil soles a ser aplica na cada un di e hungadornan.
E tribunal di penanan di e Federacion Peruano di Futbol, asina a aplica e castigunan minimo cu ta ser stipula pa e reglamentonan na e hungadornan brasileño, pa motibu di e incidentenan cu tabatin diasabra ultimo durante e wega di Santos contra Alianza Lima.
E tribunal a dispone tambe , pa solicita na e Federacion pa pone tal castigunan na conocimento di Federacion Internacional di Futbol Asosiacion y Confederacion Brasileño di Deportes.
Gilmar y Carlos Torres a ser expulsa diasabra for di wega pa e referee Enrique Monte, despues di incidentenan cu a surgi riba un penalty contra Santos. Gilmar a agredi e referee cu a sufri un lesion na su lip.
E delegacion di Santos como prome medida, a dispone pa separa Gilmar for di e delegacion y prepara su regreso pa Brasil den e prome avion cu tabata disponible.
E informe di e tribunal di Pena ta bisa, considerando cu e informe menciona (di referee Monte) Gilmar y Torres a comete infraccionnan di gravedad, cu tambe ta ser considera como insulta grandi pa e referee , nan mester a impone e penanan di inhabilitacion pa dos anja, durante cual nan no por actua den e territorio nacional den partidonan controla pa Federacion Peruano o pa e Asosiacionnan o Liganan afilia na dje.
Di su parti, e asosiacion peruano di referee a declara Gilmar persona non grata, pa e agresion contra Monte.
Asosiacion a dispone pa pone esaki na conocimento di confederacion Brasileño di Deportes y na Fifa mescos tambe na e organismonan similar di America.
Directivonan di Santos a manifesta cu ta masha probable cu nan lo manda Gilmar bek Brasil. Santos lo permanece na Lima te diasabra pa despues nan sali pa Arequipa caminda diadomingo nan lo enfrenta un seleccion local. Posteriormente dia 7 nan lo muda pa Santiago y despues pa Argentina for di unda nan lo regresa pa Brasil, prome cu e fiestanan di Carnaval.

SANTOS TA PREOCUPA PA SUSPENSION DI GILMAR.

RIO DE JANEIRO--"O Jornal de Brasil" den su edicion di diamars a publica un foto grandi di e referee di futbol cu a ser agredi pa e keeper Gilmar di Santos, y banda di dje bos columna cu comentario di e incidente di diasabra.
"E dirigentenan santista ta preocupa ", asina e edicion ta bisa, señalando e peliger di cu Gilmar lo ser suspende pa dos anja. Banda di e reportahe "O Jornal de Brasil" ta publica cablenan di agencianan telegrafico cu ta indica cu un referee brasileño a ser mata cu slanan durante un partido na Puerto Maldonado (Peru) pa motibu di e hungador peruano Julio Falconi Elguera.


...FIGHTING MACK...
Hoben promesa


...ARUBA CHOCOLATE...
Den un comeback

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

3de Trekking — *Donderdag 3 FEBRUARI 1966*

Tien tallen

12 100
21 50
38 50
40 50
53 50
65 50
68 50
75 500
81 100
97 50

Honderd tallen

108 50
115 50
155 50
164 50
173 50
178 50
211 50
223 50
225 50
230 50
232 50
255 50
297 50
312 50
357 50
368 50
399 50
430 50
445 50
468 50
484 50
493 50
500 250
543 50
556 50
565 50
575 50
577 50
584 50
589 50
597 50
599 50
618 50
619 50
637 50
640 50
644 50
646 50
654 50
655 50
661 50
693 50
722 50
728 50
753 50
754 50
759 50
774 50
777 50
786 50
787 50
800 50
805 50
807 50
809 50
820 50
821 50
831 50
835 50
839 50
885 50
906 50
916 50
919 100
925 50
941 50
954 50
955 50
959 50
965 50
973 50
975 100
984 50
995 50

Een duizend

1003 50
1007 50
1020 50
1043 50
1052 50
1053 50
1062 50
1063 50
1066 50
1091 50
1094 50
1097 50
1113 50
1130 50
1139 50
1150 50
1152 50
1153 500
1166 50
1168 100
1180 50
1187 50
1189 100
1190 50
1192 50
1217 50
1218 50
1219 50
1221 50
1236 50
1245 50
1255 50
1257 50
1264 100
1266 50
1274 50
1275 50
1283 50
1296 50
1299 50
1312 50
1319 50
1324 50
1326 50
1327 50
1328 50
1329 50
1332 50
1334 50
1341 50
1352 50
1356 50
1361 50
1367 50
1370 50
1380 50
1387 100
1393 50
1418 50
1435 50
1441 50
1444 50
1446 50
1451 50
1454 50
1458 50
1506 100
1523 50
1534 50
1542 50
1550 50
1554 50
1556 50
1566 50
1583 50
1597 50
1603 50
1618 50
1621 50
1622 50
1626 50
1628 50
1630 50
1660 50
1698 50
1699 50
1707 50
1726 50
1728 50
1729 50
1735 50
1740 50
1765 50
1769 50
1773 50
1795 50
1805 50
1814 50
1817 50
1821 50
1830 50
1834 50
1849 50
1865 50
1870 50
1876 50
1894 50
1910 50
1913 50
1914 50
1922 50
1943 50
1953 50
1969 50
1978 50
1980 50

Twee duizend

2007 50
2026 50
2039 50
2048 50
2060 50
2066 50
2067 50
2075 50
2104 50
2110 50
2116 50
2118 50
2130 50
2136 50
2165 50
2172 50
2177 50
2200 50
2202 50
2204 50
2210 50
2221 100
2224 50
2225 100
2227 50
2266 50
2280 50
2282 50
2291 50
2311 50
2315 50
2320 50
2322 50
2327 250
2339 50
2346 50
2347 50
2364 50
2388 50
2392 50
2397 50
2406 50
2409 50
2415 50
2416 50
2419 50
2424 50
2435 50
2446 50
2480 50
2489 50
2490 50
2494 50
2495 50
2501 50
2516 50
2517 50
2555 50
2560 50
2565 50
2584 50
2587 50
2591 50
2594 50
2631 50
2647 50
2671 50
2695 50
2706 50
2724 50
2728 50
2758 50
2773 50
2775 50
2780 50
2789 50
2809 50
2810 50
2817 50
2828 50
2853 50
2860 50
2870 50
2875 50
2876 50
2878 50
2884 50
2889 50
2897 50
2899 100
2902 50
2911 50
2913 50
2915 50
2937 50
2954 50
2960 50
2963 50
2968 50
2970 50
2995 50
2997 50

Drie duizend

3007 50
3020 50
3075 50
3093 50
3107 50
3126 50
3133 50
3139 50
3141 50
3145 50
3148 50
3162 100
3167 50
3172 50
3185 50
3230 50
3235 50
3237 50
3239 50
3260 50
3265 50
3312 50
3313 50
3322 50
3326 50
3328 50
3331 50
3340 50
3344 100
3373 100
3381 50
3384 50
3387 50
3390 500
3397 100
3404 50
3418 50
3426 50
3471 50
3473 50
3497 50
3513 50
3548 50
3550 50
3558 100
3574 50
3590 100
3591 50
3595 50
3613 50
3623 50
3637 500
3640 50
3657 50
3673 50
3686 50
3689 50
3722 50
3732 50
3733 50
3759 50
3763 50
3817 50
3825 50
3833 50
3836 50
3851 50
3861 50
3881 50
3895 50
3897 50
3907 50
3953 50
3968 50
3970 50
3987 50
3994 50

Vier duizend

4013 50
4021 100
4044 50
4049 50
4075 50
4081 50
4090 500
4096 50
4102 50
4110 50
4114 50
4115 50
4120 50
4131 50
4139 50
4160 50
4170 50
4186 50
4192 50
4195 50
4205 50
4208 50
4223 50
4233 50
4236 50
4248 50
4254 100
4256 50
4261 50
4266 50
4272 50
4281 100
4288 50
4295 50
4319 50
4333 50
4336 50
4337 50
4343 50
4346 50
4359 50
4363 50
4364 50
4376 50
4433 50
4458 50
4471 50
4474 50
4484 50
4485 50
4500 50
4506 50
4538 50
4554 50
4555 100
4579 50
4590 50
4611 50
4637 50
4645 50
4646 500
4648 50
4660 50
4671 50
4692 50
4702 50
4707 50
4710 50
4725 50
4745 50
4761 50
4783 50
4788 50
4807 50
4816 50
4818 50
4827 50
4828 50
4829 50
4841 50
4866 50
4872 50
4880 50
4891 50
4896 50
4933 50
4941 50
4955 50
4965 50
4973 50
4984 50
4987 50

Vijf duizend

5011 50
5037 50
5065 50
5068 50
5076 50
5079 50
5093 50
5095 100
5103 50
5110 50
5120 50
5122 50
5131 50
5140 50
5151 50
5162 50
5170 50
5179 50
5188 50
5192 50
5193 50
5221 50
5223 50
5226 50
5246 50
5253 50
5258 50
5261 50
5270 50
5283 50
5291 50
5293 50
5303 50
5309 50
5320 50
5322 50
5356 50
5359 50
5368 50
5371 50
5376 50
5380 50
5387 50
5401 50
5407 50
5412 50
5419 50
5427 50
5428 50
5429 50
5437 50
5443 500
5445 50
5462 50
5466 50
5485 50
5497 50
5498 50
5507 50
5515 50
5520 50
5554 50
5558 50
5563 100
5602 50
5614 50
5625 50
5626 50
5633 50
5659 50
5662 50
5663 50
5664 50
5670 50
5697 50
5698 50
5708 50
5721 50
5722 50
5733 50
5741 50
5760 50
5792 300
5793 10000
5794 300
5797 50
5858 50
5860 50
5885 50
5886 50
5890 50
5891 50
5892 50
5896 50
5905 50
5915 50
5918 100
5949 50
5968 50
5987 50

Zes duizend

6001 50
6013 50
6014 50
6022 50
6049 50
6052 50
6062 50
6064 50
6071 50
6094 50
6096 50
6116 50
6119 50
6134 50
6135 50
6144 50
6147 50
6154 50
6160 50
6179 50
6180 100
6185 50
6218 50
6224 50
6245 50
6262 50
6285 50
6286 50
6295 100
6296 5000
6297 100
6302 50
6312 50
6320 50
6326 50
6339 50
6354 50
6364 50
6368 100
6379 50
6406 50
6412 50
6419 50
6430 50
6448 50
6459 50
6478 50
6489 50
6503 50
6514 50
6528 50
6533 50
6556 50
6565 50
6580 50
6594 50
6612 50
6634 50
6650 50
6672 50
6681 50
6683 50
6686 50
6705 50
6735 50
6745 50
6773 50
6775 50
6779 500
6785 50
6787 50
6794 50
6797 50
6801 50
6806 50
6814 50
6823 50
6825 50
6830 50
6841 50
6859 50
6861 50
6879 50
6893 50
6900 50
6912 50
6915 50
6929 50
6936 50
6937 50
6938 50
6947 50
6991 100

Zeven duizend

7017 50
7029 50
7036 50
7049 50
7065 50
7094 50
7103 50
7126 100
7142 100
7160 50
7163 50
7164 50
7168 50
7176 50
7178 50
7205 100
7214 50
7232 50
7237 50
7239 50
7257 50
7264 50
7270 50
7290 50
7294 100
7302 100
7321 50
7326 50
7327 50
7348 100
7352 50
7354 50
7356 50
7363 50
7388 50
7390 50
7408 50
7412 50
7427 50
7441 50
7444 50
7486 50
7491 50
7502 50
7531 50
7548 50
7551 50
7574 50
7578 50
7597 50
7603 50
7610 50
7614 50
7615 100
7623 50
7627 50
7643 50
7646 50
7659 50
7661 50
7664 50
7680 250
7684 50
7704 50
7717 50
7748 50
7755 50
7760 50
7767 50
7768 50
7776 50
7778 100
7779 50
7786 250
7791 50
7819 50
7825 50
7834 50
7845 50
7851 50
7852 50
7854 50
7861 50
7892 50
7908 50
7923 50
7933 50
7936 50
7964 50
7968 50
7976 50
7982 50

Acht duizend

8019 50
8021 50
8022 50
8039 50
8045 50
8047 50
8077 50
8101 50
8122 50
8129 50
8134 100
8164 50
8177 50
8180 50
8232 50
8234 50
8241 50
8271 50
8290 50
8301 50
8323 50
8360 50
8364 50
8368 50
8371 50
8374 50
8377 50
8379 50
8399 50
8405 50
8424 50
8433 50
8434 50
8454 50
8456 50
8470 50
8492 50
8504 50
8506 50
8507 50
8510 50
8547 50
8562 50
8568 50
8573 50
8575 50
8584 50
8594 50
8596 50
8601 50
8616 50
8619 50
8632 50
8634 50
8645 50
8649 50
8654 50
8656 50
8657 50
8660 50
8663 50
8664 50
8675 50
8681 50
8688 50
8705 50
8710 50
8711 50
8717 50
8725 50
8735 50
8741 50
8748 50
8758 50
8759 50
8763 50
8764 50
8774 50
8776 50
8835 50
8859 50
8860 50
8867 50
8872 50
8877 100
8880 50
8889 50
8903 50
8904 50
8906 50
8908 50
8916 50
8930 50
8941 50
8957 50
8972 50
8975 50
8998 50

Negen duizend

9003 50
9006 50
9009 50
9035 50
9056 50
9063 250
9066 50
9067 50
9089 50
9092 50
9096 50
9100 50
9105 50
9107 50
9114 50
9123 50
9131 50
9140 50
9141 100
9142 50
9156 50
9158 50
9160 50
9175 50
9182 50
9185 50
9193 50
9196 50
9207 50
9213 50
9220 50
9234 50
9249 50
9252 50
9253 50
9255 50
9259 50
9267 50
9269 50
9277 100
9280 50
9286 50
9291 50
9310 50
9312 50
9314 50
9320 50
9326 50
9333 50
9348 50
9358 50
9373 50
9385 50
9407 50
9416 50
9422 50
9423 50
9428 50
9445 50
9448 50
9460 50
9470 50
9484 50
9493 100
9500 50
9503 50
9508 100
9512 50
9527 50
9530 50
9531 50
9554 50
9561 50
9576 50
9598 50
9610 50
9616 50
9632 50
9645 50
9651 50
9658 50
9665 50
9674 50
9683 50
9689 50
9695 50
9703 50
9715 50
9729 50
9734 50
9741 50
9742 50
9747 50
9807 50
9812 500
9817 50
9821 50
9833 50
9853 50
9865 50
9871 50
9875 50
9878 50
9880 50
9883 50
9898 50
9919 50
9940 50
9941 50
9968 50
9976 50
9987 50
9994 50

Tien duizend

10016 50
10025 50
10032 50
10042 50
10059 50
10066 50
10076 50
10088 50
10124 50
10160 50
10172 50
10179 50
10209 50
10226 50
10238 50
10240 50
10244 50
10264 50
10271 100
10272 50
10290 50
10295 50
10306 50
10341 50
10345 50
10346 50
10353 50
10356 50
10390 100
10392 50
10394 50
10399 50
10404 50
10407 50
10415 50
10432 50
10437 50
10448 50
10449 50
10473 50
10482 50
10486 50
10494 50
10504 50
10510 50
10522 50
10526 50
10532 50
10538 50
10544 250
10550 50
10552 50
10554 50
10566 50
10578 50
10580 50
10581 50
10582 50
10585 50
10598 50
10621 50
10631 50
10651 50
10667 50
10668 50
10692 50
10695 50
10726 50
10736 50
10757 50
10768 100
10769 50
10770 50
10784 50
10787 50
10788 50
10808 50
10810 50
10816 50
10834 50
10839 50
10859 50
10898 100
10910 50
10923 50
10940 50
10949 50
10951 250
10995 50

Elf duizend

11002 50
11004 50
11013 50
11019 100
11045 50
11057 50
11063 50
11071 100
11074 50
11079 50
11089 50
11091 50
11103 50
11105 50
11111 50
11117 50
11123 50
11131 50
11132 50
11138 50
11143 50
11162 50
11174 50
11176 50
11186 50
11188 50
11190 50
11199 50
11207 100
11217 100
11227 100
11229 50
11230 50
11234 50
11240 500
11241 30000
11242 500
11261 50
11275 50
11292 50
11296 50
11321 50
11335 50
11343 50
11360 50
11361 100
11365 50
11388 50
11399 50
11406 50
11418 50
11432 50
11448 50
11466 50
11484 50
11492 50
11505 50
11506 50
11509 50
11528 50
11540 50
11552 50
11579 50
11584 50
11625 50
11631 50
11656 50
11669 50
11697 50
11700 50
11728 50
11730 50
11741 50
11748 50
11755 50
11781 50
11785 50
11792 50
11800 50
11805 50
11807 50
11820 50
11825 50
11831 100
11839 50
11844 50
11846 50
11853 50
11864 50
11869 50
11873 50
11880 50
11897 50
11904 50
11914 50
11932 50
11936 50
11939 100
11946 50
11955 50
11967 50
11974 50
11990 50
11996 50

Twaalf duizend

12000 50
12006 50
12007 50
12013 50
12037 50
12040 50
12051 50
12052 50
12054 50
12069 50
12091 50
12112 50
12137 50
12144 50
12147 50
12149 50
12157 50
12178 50
12187 50
12194 50
12195 50
12198 50
12218 50
12227 50
12245 50
12247 50
12255 50
12262 50
12275 50
12285 50
12289 50
12294 50
12303 50
12313 50
12321 50
12343 500
12354 50
12377 50
12378 50
12399 250
12424 50
12426 50
12430 50
12442 50
12451 50
12452 50
12453 100
12466 50
12469 50
12479 100
12492 50
12503 50
12508 100
12569 50
12572 50
12577 50
12584 50
12587 50
12588 50
12589 50
12590 50
12596 50
12612 50
12615 50
12639 50
12653 50
12665 50
12676 50
12678 50
12694 50
12699 50
12703 50
12706 50
12719 50
12720 50
12725 50
12734 50
12742 50
12760 50
12773 50
12775 50
12793 50
12802 50
12806 50
12819 50
12844 50
12853 50
12865 50
12878 50
12883 50
12886 50
12900 50
12908 50
12912 50
12947 50
12956 50
12959 50
12967 50
12969 50
12971 50
12984 50

Dertien duizend

13004 50
13019 50
13023 50
13047 50
13050 100
13058 50
13068 50
13074 50
13076 50
13080 50
13088 50
13093 50
13122 50
13129 50
13136 50
13156 50
13162 50
13177 50
13191 50
13193 50
13200 50
13205 50
13212 50
13229 50
13237 50
13259 50
13264 50
13266 50
13268 50
13281 50
13290 50
13313 50
13317 50
13318 50
13323 50
13341 50
13351 50
13354 50
13359 50
13381 50
13393 50
13436 50
13439 100
13440 50
13463 50
13468 50
13470 50
13474 50
13483 50
13504 50
13508 50
13517 500
13530 50
13546 50
13586 100
13591 50
13596 50
13607 50
13624 50
13643 50
13647 50
13669 50
13680 50
13692 50
13718 50
13729 50
13731 50
13738 250
13750 50
13753 50
13764 50
13767 50
13789 50
13798 50
13799 50
13804 50
13807 50
13815 50
13837 50
13839 50
13874 50
13886 50
13947 100
13951 50
13963 50
13965 50
13968 50
13980 50
13992 50

Veertien duizend

14001 50
14006 50
14035 50
14060 100
14075 50
14076 50
14093 50
14138 50
14144 50
14149 50
14175 250
14180 50
14187 50
14207 50
14229 50
14247 50
14252 250
14258 100
14271 50
14274 50
14276 50
14278 50
14279 50
14280 50
14281 100
14292 250
14298 50
14299 50
14300 50
14304 50
14309 50
14311 50
14330 50
14354 50
14358 50
14359 50
14362 50
14448 50
14459 50
14464 50
14473 50
14496 100
14505 50
14516 50
14525 50
14531 50
14538 50
14547 50
14548 500
14553 250
14554 50
14557 50
14571 50
14575 50
14596 50
14618 50
14628 50
14630 100
14639 50
14649 50
14654 50
14656 50
14657 50
14689 50
14702 50
14709 50
14710 50
14724 50
14731 50
14738 50
14756 50
14763 50
14766 50
14767 50
14779 50
14781 50
14785 50
14791 50
14792 50
14808 50
14835 50
14844 50
14845 50
14856 50
14857 50
14886 50
14887 100
14889 50
14890 50
14899 50
14903 50
14904 50
14914 50
14919 50
14940 50
14941 50
14949 50
14986 100
14990 50

Vijftien duizend

15015 50
15105 50
15123 50
15125 50
15141 50
15142 50
15150 50
15157 50
15160 100
15167 50
15168 50
15169 100
15194 100
15203 50
15209 50
15213 50
15223 50
15233 500
15240 50
15268 50
15270 50
15282 50
15298 50
15301 50
15307 50
15352 50
15369 50
15373 50
15395 50
15409 50
15419 50
15429 50
15430 50
15442 50
15468 50
15480 50
15487 50
15536 50
15537 50
15571 50
15582 50
15583 50
15584 50
15600 250
15616 50
15618 50
15625 50
15626 50
15644 50
15646 50
15652 50
15662 50
15668 50
15670 50
15691 50
15696 50
15698 50
15707 50
15723 50
15754 50
15785 50
15788 50
15789 50
15804 100
15807 50
15817 50
15836 50
15838 50
15842 50
15853 50
15862 50
15864 50
15877 50
15897 100
15924 50
15926 50
15927 50
15934 50
15963 50
15988 50
15991 100
15994 50

Zestien duizend

16003 50
16006 50
16007 100
16016 50
16032 50
16041 100
16058 50
16068 50
16089 50
16095 50
16115 50
16131 50
16137 50
16139 50
16141 50
16147 50
16174 50
16198 50
16202 50
16212 50
16216 50
16225 50
16242 50
16252 50
16257 50
16261 50
16268 50
16287 50
16294 50
16331 50
16332 50
16346 50
16384 50
16385 50
16392 50
16400 50
16407 50
16417 50
16420 50
16428 50
16452 50
16453 50
16466 50
16471 50
16482 50
16484 50
16498 50
16501 50
16512 50
16537 50
16543 50
16553 50
16578 50
16582 250
16594 250
16604 50
16607 50
16613 50
16617 50
16631 50
16638 50
16640 100
16650 50
16656 50
16662 50
16676 50
16677 50
16686 50
16687 50
16721 50
16730 50
16774 100
16780 50
16783 50
16787 50
16789 50
16804 50
16808 50
16815 500
16816 50
16828 50
16847 50
16849 50
16853 50
16864 50
16868 50
16871 50
16873 50
16876 50
16877 50
16878 50
16881 100
16882 50
16886 50
16900 50
16908 50
16917 50
16925 50
16933 50
16939 50
16940 50
16945 50
16966 50
16974 50
16978 50
16985 50
16990 50
16991 50

Zeventien duizend

17001 50
17009 50
17014 50
17030 50
17032 50
17033 50
17053 50
17062 50
17073 50
17093 50
17099 50
17114 50
17118 50
17127 50
17145 50
17151 50
17193 50
17220 50
17237 50
17249 50
17266 50
17273 50
17286 100
17292 250
17294 50
17295 50
17307 50
17317 50
17332 50
17337 50
17351 50
17358 250
17359 50
17364 50
17378 50
17384 50
17394 50
17402 50
17403 50
17404 50
17408 50
17410 50
17428 50
17447 50
17457 50
17469 50
17470 500
17472 50
17479 50
17505 50
17526 50
17528 50
17529 100
17548 50
17557 50
17565 50
17587 50
17592 50
17601 50
17617 50
17620 50
17659 50
17686 50
17701 50
17703 50
17711 50
17712 50
17723 50
17729 50
17740 50
17761 500
17777 50
17779 50
17795 50
17798 50
17807 500
17811 50
17821 50
17827 50
17830 50
17836 50
17857 50
17870 50
17890 50
17901 50
17940 50
17942 50
17959 50
17970 100
17973 50
17975 50
17979 50
17980 50
17981 50
17992 50
17993 50
17997 50

Achttien Duizend

18007 50
18020 50
18025 50
18027 50
18035 50
18043 50
18046 50
18060 50
18091 50
18109 50
18120 50
18159 50
18211 50
18221 50
18233 50
18237 50
18250 50
18270 50
18280 50
18289 50
18290 50
18302 50
18333 50
18335 50
18350 50
18408 50
18426 50
18430 50
18436 50
18446 50
18452 50
18472 100
18497 50
18499 50
18502 50
18505 100
18521 50
18534 50
18566 50
18573 100
18580 50
18584 50
18588 50
18595 50
18597 50
18603 100
18617 50
18630 50
18652 50
18675 50
18682 250
18686 50
18687 50
18698 50
18699 50
18701 50
18705 50
18708 50
18713 50
18717 50
18728 50
18732 50
18743 50
18750 50
18754 50
18767 50
18775 50
18776 50
18780 50
18782 50
18793 100
18805 50
18822 50
18825 500
18846 50
18858 50
18864 50
18865 50
18869 50
18875 500
18876 50
18881 50
18891 50
18895 50
18898 50
18912 50
18935 50
18949 100
18953 50
18956 50
18961 50
18963 50
18975 50
18977 50
18988 50

Negentien duizend

19013 50
19015 50
19022 50
19026 50
19027 50
19071 50
19073 50
19076 50
19078 50
19081 50
19093 50
19126 50
19134 50
19137 50
19138 50
19140 50
19141 50
19160 50
19182 50
19187 50
19189 50
19190 50
19202 50
19205 50
19210 50
19214 50
19217 50
19218 50
19230 50
19260 50
19266 50
19269 50
19275 50
19280 50
19299 100
19304 50
19311 50
19314 50
19325 50
19329 50
19338 50
19349 50
19367 50
19399 50
19404 50
19405 50
19418 50
19424 50
19459 50
19469 50
19473 100
19478 50
19493 50
19497 50
19502 50
19503 50
19521 50
19526 50
19531 50
19545 50
19558 100
19563 50
19565 50
19579 50
19588 50
19614 50
19622 50
19633 50
19658 100
19671 50
19696 50
19712 50
19715 50
19716 50
19734 50
19742 50
19750 50
19755 50
19758 50
19759 50
19772 50
19792 50
19796 50
19809 50
19821 50
19822 50
19836 50
19837 50
19842 50
19848 50
19850 50
19852 50
19855 50
19856 50
19864 50
19872 50
19873 50
19884 50
19886 50
19897 50
19900 50
19912 50
19941 50
19942 50
19948 50
19949 50
19950 50
19951 50
19953 50
19996 50

Twintig duizend

20007 50
20024 50
20052 50
20056 50
20066 50
20070 50
20072 50
20102 50
20117 50
20136 50
20143 50
20159 50
20178 50
20182 50
20193 50
20215 50
20216 50
20226 50
20268 100
20272 50
20286 50
20296 100
20304 50
20312 50
20338 50
20345 50
20347 50
20349 50
20350 50
20371 50
20377 50
20387 50
20394 50
20417 50
20420 50
20432 50
20435 50
20438 50
20440 50
20447 50
20453 50
20464 50
20467 50
20499 50
20518 50
20548 50
20550 50
20559 50
20571 50
20572 50
20587 50
20595 100
20621 50
20628 100
20647 50
20658 50
20659 50
20661 50
20684 50
20716 50
20717 50
20733 50
20738 50
20740 50
20753 100
20755 50
20765 50
20783 50
20799 50
20800 100
20808 50
20833 50
20834 50
20846 50
20862 50
20869 50
20874 50
20877 50
20891 50
20901 50
20902 50
20908 50
20912 50
20926 50
20938 250
20946 50
20963 50
20966 50
20977 50
20981 50
20982 50

Een en' Twintig duizend

21000 50
21060 50
21063 50
21070 50
21077 50
21080 50
21081 50
21098 50
21105 50
21107 50
21133 50
21151 50
21155 50
21206 50
21211 50
21222 50
21224 50
21225 50
21278 50
21292 50
21306 50
21313 50
21334 50
21348 50
21353 50
21364 500
21369 50
21375 50
21393 50
21400 50
21425 50
21454 50
21456 50
21463 50
21464 50
21470 50
21471 50
21477 50
21482 50
21501 50
21502 50
21504 50
21517 50
21520 50
21521 50
21535 50
21536 50
21542 50
21545 50
21558 50
21562 50
21582 50
21603 50
21629 50
21631 50
21646 50
21670 50
21682 50
21706 50
21723 50
21727 50
21746 50
21754 50
21765 50
21770 50
21777 50
21779 50
21786 50
21787 50
21800 50
21814 50
21816 50
21841 50
21875 50
21884 50
21892 50
21900 50
21906 50
21910 50
21932 50
21944 50
21946 50
21980 50
21983 50
21985 50
21994 50

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Las obligaciones menores que tenga delante deben manipularse rapidamente para que se pueda concentrar sobre cómo avanzar más pronto. Mas tarde debe salir a recrearse. Usted puede lograr mucho hoy.

TAURO-abril 20 a mayo 20 Apártese de ese asociado demandante y arregle los asuntos de su casa de la manera más satisfactoria posible. Su familia espera mucho de usted. Pueden presentarse situaciones confusas, pero las solucionará.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Busque métodos nuevos que hagan de sus sueños una realidad. Olvide de las tareas aburridas de rutina y póngase a trabajar en cualquier cosa que le interese. Sus amigos le prestarán respaldo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Este mas alerta a los metodos mejores y mas grandes de progresar Evite la avaricia. Personas que tienen exito en los negocios le darán los concocimientos que necesita si se los pide. Sea práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es facil ahora obtener la ayuda de otros para que lo ayuden en sus planes y proyectos. Cuide mejor su salud. Usted tiene ahora la oportunidad y el tiempo para eso. Sea astuto.

VIRGGO- agto. 23 a sept. 22- Usted puede conseguir magníficas recomendaciones de personas que tienen grandes ideas. Se beneficiará si escucha atentamente lo qu tiene que decir. Logre mucho antes de salir al recreo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si usted es más sociable encontrará que otros lo ayudarán en lograr su metas mas facilmente. Otros se sentirań también muy felices di los entretiene ahora. Sea magnánimo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tiene ahora maneras muy habíles de hacer que personas de fuste lo admiren más. Demuestreles que es mucho más eficiente de lo que creen. Trabaje más duro. Demuestre iniciativa, también.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Muestrese más activo en su campo de acción y extiéndase en un grado mayor que en el pasado. Usted ha conocido personalidades interesantes ultimamente. Comuniquese con ellas en busca de ideas nuevas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Profundice un poco más y sabrá como manipular sus problemas vitales mejor y más rapidamente. Esto puede ser en sus asuntos íntimos o mercantiles. Demuestrele a otros que es una persona conciente.

ACUARIO- ene . 20 a feb. 18- Si procede rapidamente sabría lo que otros están pensando y planeando. Loque no le convenga para sacar beneficios evítelo. Penetre con otros en asuntos de politica. El publico le ayudará.

PISCIS- feb .19 a mar. 20 Vea a ciertas personas en este día e impresione a otros con el hecho de que usted labora muy diligentemente en cualquier empresa que emprenda.

Líbrese de cualquier presión. Busque los sistemas más eficientes.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Podrá tener una vida con mucho éxito si lo estimula cuando lo merezca y se muestra afectuoso. Necesitará ayuda para que se destaque mejor en sus cualidades.

DRAPER TA DENUNCIA INTERVENCION DI MERCA NA R.D. DEN UN REVISTA

NEW YORK -- UPI -- Den un articulo cu a sali den e revista "New Leader", e educador estadounidense Theodore Draper ta denuncia e intervencion di Estados Unidos den Republica Dominicana.

Draper ta señala cu e vigilancia di Washington a contene golpinan comunista na Latinoamerica, pero cu e no ta ser aplica pa evita alzamientonan militar.

Y na continuacion e ta acusa e fuerzanan di paz di OEA y esnan estadounidense den nan, di "a bira lomba pa violencia y conspiracion di e militarnan dominicano".

"Ta kens", e ta observa, "di pensa cu nos por a detene e desarrollo natural, di bida politica dominicana y despues larga naturaleza sigi su curso y produci algu nobo y bon... Raiz di malu na Republica Dominicana ta den fuerzanan arma y polis militar".

Draper ta autor di dos buki den cual e ta condena regimen di prome minister di Cuba, Fidel Castro.

CISCO KID



PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**

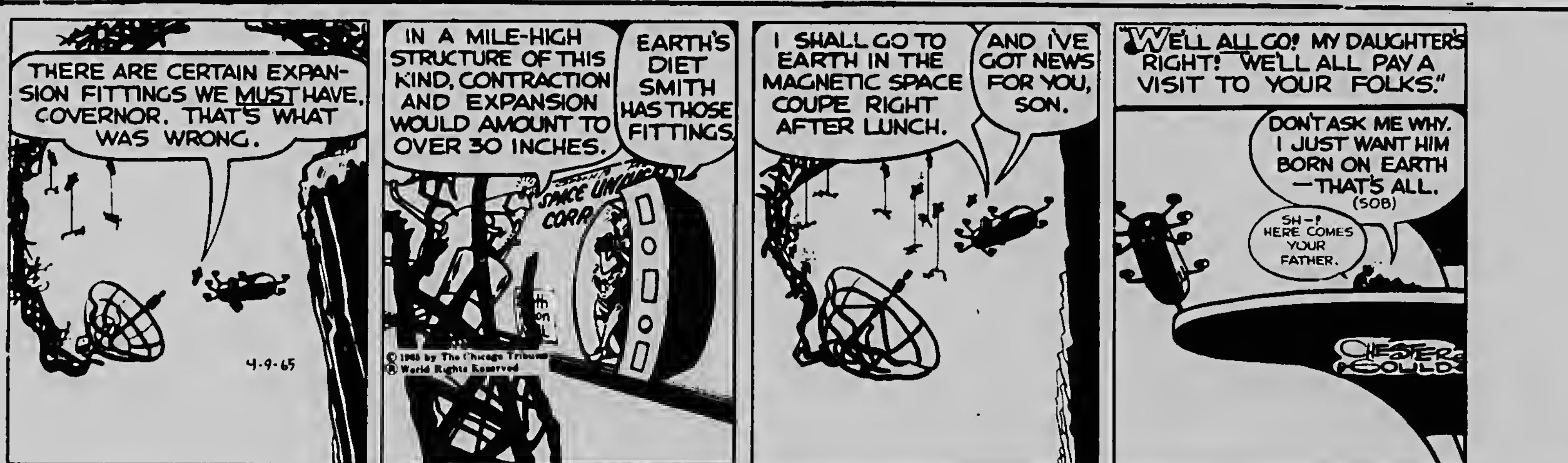


E YIU MUHER DI UN CONDE

Evy ta primi su cara contra e flornan. "Mi tin hopi heimwee, Eberhard, masha hopi. Ach Eberhard, pakiko tur cos mester a bay asina? Pakiko no por ta di otro modo?" Eberhard ta pará su dilanti manera un mucha homber chikito. "Mi por huma akiden?" Evy ta sonrei. "Sigur. Senjora Mark tambe ta huma". Investigador e ta keda mira Evy. "Pakiko net akinan bo a bin" Bo ta sinti malo?" Sonriendo e ta sacudi su cabes. "Malo? No. Un poco cansá mi ta sintimi. Mi curazon ta haci doló, bo mes sa....." Eberhard ta bira furioso. "Mi por mata Andreas, si mi hayé. Ta kiko e ta kere?" Evy ta sonrei un gesto negativo. "Por fabor, no papia asina di dje, Eberhard. Mi ta stimé.
Mi ta stimé asina tanto - hopi. mas cu antes...." Eberhard ta plooi su frenta. "Mi no por - comprendebo". "Mi sa esey, bo no por comprende tampoco".
"Papa y mama a manda cumindabo. Y wela tambe. Bo mester bin cas Evy! Nan a mandami buscabo y trecebo cas bek. Den auto tin suficiente dekel y cusinchi". Evy ta leun su cabez contra e lomba di e stoel. Bay casi Cu gesto e lo bay. Pero kiko lo para di Andreas chikito? Y casi sigur nan lo papié. Lo bay tin discusion. Evy ta sacudi su cabez. "Mi ta bay cas si, Eberhard, pero no awe. Awe mi no por. Mihor nos bisa, aki dos simań... of mas despues." "Evy, Papa y mama ta spera riba bo. Wela tambe. Por fabor, ban cas cu mi". Evy ta hunga cu e blaachinan di e flornan. "No, Eberhard, no ta posibel. Mi ta bin, mi ta primintibo esey. Kizas mas liher cu bo ta pensa. Mi ta jamabo!" Suspirando e ta lanta para. "Mi por a pensa! Bo tin e cabes duro di famia Stauffen". Evy tambe ta lanta para. "Ta duel mi Eberhard, pero no ta cabes duro. Ta bida ta asina.. Bida, cual nos tur ta desea asina tanto.". Eberhard ta despedi
y ta sali bay. Na e porta e ta drey mira atras. "Leopold ta bin cas na januari, pero su mama lo keda na Italia. Parce cu e tin un admirador, un principe Italiano. Parce cu kizas e ta bolbe casa. E principe tin un titulo excelente y e tin placa". "Ese y tambe ta bida, Eberhard! Mi ta kere cu ultimamente mi a bira bjeeuw. Bjeeuw y sabio"; Eberhard ta bay. Evy por tende e auto start y sali bay. E ta cuminza jora. Nan kier pa e bin cas bek, nan ta puntra pé, nan tin deseo di miré. Esta bon pa sa esey. Asina bon".

Luna di januari tabata frieuw. Evy a dicidi pa laga Andreas keda poco tempo ainda serca senjora Mark y bin buské te dia frieuw calma un poco. Kizas dentro di algun dia mes esey por sosode of kizas por tarda mas hopi ainda". E dia promé cu Eberhard lo bin buske, Evy ta jama na su cas. Su mama ta coy e aparato. Su stem ta zona timido y miedoso. "Evy? Pakiko bo ta haci asina cu nos, mi yiu? Nos ta conta e oranan promé cu bo jega. Con ta cu bo?" "Bon mama, masha danki y con ta cu bo?" E mama no ta contesta riba su pregunta. "Papa ta asina impaciente. Eberhard ta sali un bes. Bandi anochi, boso mester por ta akinan, no ta berdad" "Mi ta kere cu si mama, y mi tin cu gradicibo pasobra bo ta permitimi bin bek". E condesa ja jora. "Hè, mucha loco" E no ta bisa nada mas y toch e tin gana di papia asina tanto cos. Pero solamente cos bon y lief. Wela ta trahando den cushina, sumamente emocioná. Diferente bolo ta worde trahá. Despues e ta traha un salada, nunca visto ainda na e castillo. Evy ta pará dilanti e spiel. Promé biaha atrobe, despues di hopi tempo. Parce cu el a crece. E tin su cabey otro penjá. Di repente e ta tende un grito abou. Spantá e ta corre bay na e porta. Senjora Mark ta hari y jora pareeuw. "Mayan mes nan ta bin. Y Andreas kizas awenochi mes. El a bin delantá. Mi Dios, ya nan ta na caminda caba. Monika nos tin mester di cuarto pa senjora Mark Holborn y su famia. Bay mesora, y reservá di biaha, sino tur ta bira jen". Evy ta pinta su boca un poco corra. E no kier mustra mucho pálido, ora cu e jega su cas. Despues e ta recohe su cosnan juntu y ta hinca nan den su tas. El a lubida algo, of toch? E ta cana bay na e kamber di babynan. Yen di ternura y stimacion e ta buk dilanti e wieg di Andreas.
"Te mayan dushi! Of kizas otro mayan. Lo mi reza pa bo." E ta sunchi e man chikito y ta sali bay. Eberhard tabata na ora. Evy no a spera ni cinco minuut, cu ya el a mira e auto grandi coló shinishi pará su dilanti. Eberhard ta baha y ta coy Evy su man tene. "Con ta cu e cuenta, Evy, bo tabata tin placa cu bo?" "Tur cos ta reglá", e ta contesta y ta duné un sunchi riba su cara. "Otro biaha cu bo bin buscami, bo mester corda feita". Eberhard ta pasa su man riba su cara. "Ay Evy..... esey no ta mas principal. Basta abo ta na cas atrobe". Nan ta pasa den e cura. Na e otro banda di e caya un auto grandi ta asercando. E ta dal para. Evy ta subi den auto di su ruman y ta tapa su curpa cu un dekel. Senjora Mark ta sali pafó. "Bon biaha y hopi exito. Awenochi, bo ta jama, no ta berdad?" Evy ta saluda y Eberhard ta start bay. For di e otro auto, un mucha homber ta baha. Lentamente e ta cruza caya. E ta keda mira e auto di Eberhard. "Tanta Ludmilla". Senjora Mark ta dal un grito. "Andreas" Mi Dios. Ta abo a bira asina grandi? Bon biní, mi yiu". E ta bay contré y ta cohe braza. "No, ta e bachi diki aki ta ponemi mustra asina grandi. Ta haci hopi frieuw akibanda. Mama, tanta Mimi y e otronan lo bin mayan. Nan ta corre mas poco poco. Mi tin hopi cos di haci akinan. Y ta pesey mes mi a huur un auto mesora". "Drentapaden. Y prome cu tur cos, mi ta bay sirbibo un bitter, como muestra di bonbini". Andreas ta sigui su tras. Di repente e ta buk. "Mira un handschoen, tanta Ludmilla. Un handschoen di hende muhe". Senjora Mark ta coy e handschoen. "Ach, di e mucha muhe cu a bay awor ey. Nan a bin buské. Den purá el a laga su handschoen cay".







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad
Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas
Tel.: 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off